Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme au nouveau règlement européen
(EU) 2016/425

CE 0333

CORDA DINAMICA
DYNAMIC ROPE
CORDE DYNAMIQUE

IT EN FR DE ES NL SV NO RU

STANDARDS
EN 892:2012 + A1:2016

UIAA

SEE MARKING
VEDI MARCATURA
VOIR MARQUAGES
CM.MAPKOPOBKY

October 2018 - Rev. 1 - © C.A.M.P. s.p.a.

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Campo di applicazione
Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzano tecniche similari. Se viene collegata ad un sistema di assicurazione, ha la capacità di contenere una caduta.
Tipi di corde dinamiche:
• Corda intera. Utilizzare una sola corda per l'assicurazione.
• Mezza corda. Da utilizzare in montagna o sulle grandi vie di roccia, quando può essere necessaria la discesa in corda doppia.
• Corda gemella. Utilizzo in montagna e su cascate di ghiaccio. Il moschettonaggio delle 2 corde è obbligatorio.
Non si deve mai utilizzare un solo capo di mezza corda o di corda gemella, tranne in escursionismo.
Uso
Prima di iniziare ad utilizzare la corda, srotolarla attentamente per evitare gli attorcigliamenti.
Le diverse componenti di un sistema di assicurazione (imbracatura, moschettoni, fettucce, punti di ancoraggio, apparecchi di assicurazione, discensori ecc.) devono essere conformi alle norme UIAA o alle norme EN. Con le corde di piccolo diametro, scegliere un apparecchio di assicurazione adatto.
Nel caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurarsi che il diametro della corda e le altre sue caratteristiche siano adatte a questo dispositivo. Attenzione: quando la corda è nuova, l'efficacia dei dispositivi di frenaggio e di assicurazione è notevolmente ridotta.
Per legarsi si raccomanda un nodo a otto inseguito, ben stretto. La lunghezza minima della corda che fuoriesce dal nodo deve essere di 10 cm ad ogni estremità. Non legarsi mai alla corda con un moschettone se esiste il rischio di caduta.
In arrampicata è necessario considerare gli effetti dell'assicurazione dinamica nel piazzare le protezioni, per evitare una caduta fino a terra.
Non invertire la posizione dei moschettoni nei rinvii. Destinare sempre gli stessi moschettoni per far passare la corda ed altri solo per agganciare le placchette, dato che queste possono causare sbavature sui moschettoni che fanno rovinare la corda.
L'accavallamento di 2 corde nei moschettoni e nelle maglie rapide provoca la bruciatura della corda, che può arrivare anche a rompersi.
La corda deve essere protetta dagli spigoli taglienti, dalla caduta di pietre, da piccozze e ramponi che possono tranciare fibre interne o esterne della corda.
Per la discesa in doppia o con calata regolata dal basso, verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza in fondo alla corda.
Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o un nodo a otto.
La discesa in doppia e la calata regolata dal basso devono essere effettuate su moschettoni o maglie rapide: non su anelli di fettuccia, non su rami di alberi, non direttamente nei fori di chiodi o placchette.
Evitare le discese troppo rapide in corda doppia o in recupero che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci.
Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: aumentare le precauzioni.
Prima e durante l'utilizzo si devono considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
La corda è un equipaggiamento personale e può subire danni gravi e invisibili durante l'utilizzo senza la vostra presenza. Se una corda è tagliata in più pezzi, riportare ad ogni estremità le marcature capocorda.

REVISIONE
Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. Nel caso in cui la marcatura non sia più leggibile contattare il fabbricante per conoscere l'anno di fabbricazione.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
• ha subito una forte caduta, di fattore prossimo a 2;
• taglio e/o bruciatura della calza;
• usura intensa della calza;
• danneggiamento interno o rottura dell'anima;
• allungamento sensibile rispetto alla lunghezza originale;
• diametro appare irregolare.
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.
Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2018, durata di vita fino a fine 2030). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco e limitarne l'attorcigliamento.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration of the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Summary
The product is intended for use to protect against the risk of falling from a height in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques. If it is connected to a belay system it can arrest a fall.
Types of dynamic ropes:
• Single rope: Use only one rope for belay.
• Half rope. To be used for mountaineering or rock climbing when descent on double rope may be necessary.
• Twin rope. For mountaineering and ice falls. Clipping of the 2 ropes is compulsory.
Except in hiking, one half rope or twin rope should never be used alone.
Use
Before beginning to use the rope carefully unroll it in order to prevent tangling.
The various components of a belay system (harness, carabiners, slings, anchoring points, belay equipment, descenders, etc.) must comply with UIAA standards or EN standards. With small diameter ropes select a suitable belay device.
In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are suitable for this device. Attention: when the rope is new the efficiency of the braking and belay device is significantly reduced.
To tie yourself off we recommend a figure of eight knot, tightly tied. The minimum length of the rope that comes out of the knot must be 10 cm at each end. Never tie yourself to the rope with a carabiner if there is a risk of falling.
In climbing all the effects of dynamic belaying must be considered when placing protection in order to prevent falling to the ground.
Do not reverse the position of the carabiners in the quick draws. Always use the same carabiners to route the rope and others only to hook the plates since they can cause burring on the carabiners that ruin the rope.
Overlapping 2 ropes in the carabiners and in the rapid links causes the rope to burn and possibly even break.
The rope must be protected from sharp edges, falling rocks, axes and crampons that may shear internal or external fibres of the rope.
For double descent or with descent adjusted from below, check that the length of the rope is sufficient. As a precautionary measure, tie a safety knot at the bottom of the rope.
To join two ropes for a double descent always use a double grapevine knot or a tape knot or a figure of eight knot.
Double descent and descent adjusted from below must be carried out on carabiners or quick links, not on tape sling, not on tree branches, not directly in the nail or plate holes.
Avoid descents that are too quick on double rope or pulley that may burn the rope or accelerate wear on the sheath. Melting temperature of polyamide is 230°C. This temperature can be reached in the event of descents that are too quick.
Under the effects of humidity or frost the rope becomes much more sensitive and loses part of its resistance: increase precautions.
Before and during use the possibilities of rescue in the event of difficulty must be considered.
Rope is personal equipment and may suffer serious and invisible damage during use when you are not present. If a rope is cut into several pieces, carry out the lead markings at every end.

REVISION
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. Contact the manufacturer to know the year of manufacture if the marking is no longer legible.
In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
• it has suffered a strong fall with a factor close to 2;
• the sheath has been cut and/or burned;
• intense wear of the sheath;
• internal damage or breakage of the core;
• significant stretching compared to the original length;
• the diameter appears irregular.
Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2018, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.
The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above. Preferably use a rope bag for transportation and to protect the rope from dirt and limit tangling.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteur dans la pratique de l'alpinisme, de l'escalade et d'autres sports verticaux utilisant des techniques similaires. Si celle-ci est reliée à un système d'assurage, elle a la capacité de retenir une chute.
Types de cordes dynamiques :
• Corde à simple. Utiliser un seul brin pour l'assurage.
• Corde à double. A utiliser en montagne ou sur les grandes voies rocheuses, lorsque la descente en rappel peut être nécessaire.
• Corde jumelée. Utilisation en montagne et sur les cascades de glace. Le mousquetonnage des 2 brins est obligatoire.
Ne jamais utiliser un seul brin de corde à double ou de corde jumelée, sauf en randonnée.
Utilisation
Avant de commencer à utiliser la corde, la dérouler minutieusement afin d'éviter le vrillage.
Les différentes composantes d'un système d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrages, systèmes d'assurage, descendeurs, etc.) doivent être conformes aux normes UIAA ou aux normes EN. Avec les cordes de petit diamètre, choisir un système d'assurage adapté.
En cas d'utilisation avec un dispositif mécanique, s'assurer que le diamètre de la corde et que ses autres caractéristiques sont adaptées à ce dispositif. Attention : lorsque la corde est neuve, l'efficacité des dispositifs de freinage et d'assurage est réduite de manière importante.
Pour s'encorder, un nœud en huit, bien serré, est recommandé. La longueur minimum de la corde qui sort du nœud doit être de 10 cm à chaque extrémité. Ne jamais s'encorder avec un mousqueton si le risque de chute existe.
En escalade, il est nécessaire de tenir compte des effets de l'assurage dynamique pour positionner les protections afin d'éviter une chute jusqu'au sol.
Ne pas inverser la position des mousquetons pour les rappels. Toujours utiliser les mêmes mousquetons pour faire passer la corde et d'autres uniquement pour accrocher les plaquettes, dans la mesure où celles-ci peuvent causer des bavures sur les mousquetons, abîmant ainsi la corde.
Le chevauchement de 2 cordes dans les mousquetons et dans les maillons rapides provoque la brûlure de la corde, qui peut arriver à la rupture.
La corde doit être protégée contre les arêtes tranchantes, la chute de pierres, les piolets et les crampons qui peuvent couper les fibres internes ou externes de la corde.
Pour la descente en rappel ou moulinette, vérifier que la longueur de la corde est suffisante. Pour plus de précautions, faire un noeud de sécurité en bout de corde.
Pour raccorder deux cordes en vue d'effectuer un rappel, toujours utiliser un double nœud de pêcheur ou un nœud de sangle ou un nœud en huit.
La descente en rappel et la moulinette doivent être effectuées sur des mousquetons ou des maillons rapides et non pas sur des anneaux, ni des branches d'arbres, ni directement dans l'œil de pitons ou de plaquettes.
Eviter les descentes trop rapides en rappel ou en moulinette qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 230°C. Cette température peut être atteinte dans le cas de descentes trop rapides.
Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la corde devient beaucoup plus sensible et perd une partie de sa résistance : multiplier les précautions.
Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être envisagées.
La corde est un équipement personnel et peut subir des dommages graves et invisibles pendant son utilisation hors de votre présence.
Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde.

REVISION
Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. Si le marquage n'est plus lisible, contacter le fabricant pour connaître l'année de fabrication.
Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:
• s'il a subi une chute importante, de facteur proche de 2 ;
• coupure et/ou brûlure de la gaine ;
• usure intense de la gaine ;
• endommagement interne ou rupture de l'âme ;
• allongement sensible par rapport à la longueur originale ;
• diamètre visiblement irrégulier.
Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'oeil nu.

DUREE DE VIE
La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2018, durée de vie jusqu'à la fin 2030). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus. Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et pour protéger la corde de la salissure et en limiter le vrillage.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterer mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG
Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten: Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG
Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG
Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensursachen.

VERANTWORTUNG
Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE
Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG
Anwendungsbereich
Das Produkt dient zum Schutz gegen das Risiko von Stürzen aus der Höhe bei der Ausübung des Bergsteigens, Kletterns und anderer vertikaler Sportarten, die ähnliche Techniken verwenden. Wird es mit einem Sicherungssystem verbunden, kann es einen Absturz eindämmen.
Arten von dynamischen Seilen:
• Einfachseil. Ein einziges Seil für die Sicherung verwenden.
• Halbseil. Im Gebirge oder auf den großen Kletterrouten verwenden, wenn ein Abseilen nötig sein könnte.
• Zwillingsseil. Einsatz im Gebirge und beim Wasserfallklettern. Das Einhängen der 2 Seile ist obligatorisch.
Außer bei Wanderungen darf niemals nur ein Halbseil- oder Zwillingsseilende verwendet werden.
Verwendung
Rollen Sie das Seil vor dem Gebrauch vorsichtig ab, um ein Verdrillen zu vermeiden.
Die verschiedenen Teile eines Sicherungssystems (Klettergurt, Karabiner, Schlingen, Sicherungspunkte, Sicherungsgeräte, Abseilgeräte, usw.) müssen den UIAA-Normen oder EN-Normen entsprechen. Bei Seilen mit kleinem Durchmesser ist ein geeignetes Sicherungsgerät zu wählen.
Bei Benutzung mit einem mechanischen Gerät ist sicherzustellen, dass der Durchmesser des Seils und seine anderen Eigenschaften sich für dieses Gerät eignen. Achtung: Bei einem neuen Seil ist die Wirkung der Brems- und Sicherungsgeräte deutlich niedriger.
Um sich anzuseilen empfiehlt sich ein enger Achterknoten. Die Mindestlänge des aus dem Knoten hervorschauenden Seils muss an jedem Ende 10 cm betragen. Bei einer Absturzgefahr sich niemals mit einem Karabiner anseilen.
Beim Klettern sind die Wirkungen der dynamischen Sicherung zu berücksichtigen, wenn man die Sicherungen anbringt, so dass ein Sturz bis auf den Boden vermieden werden kann.
Die Position der Karabiner darf in den Expressschlingen nicht umgekehrt werden. Verwenden Sie immer die gleichen Karabiner zur Seilführung und andere nur zum Einhängen der Hakenlaschen, denn diese können zu Rauigkeiten am Karabiner führen, die das Seil beschädigen.
Das Überschlagen von 2 Seilen in den Karabinern und Schraubgliedern verbrennt das Seil, das auch reißen kann.
Das Seil muss vor scharfen Kanten, Steinschlag, Eispickeln und Steigeisen geschützt werden, die die Innen- und Außenfasern des Seils zerschneiden können.
Zum Abseilen oder Ablassen über Umlenkung ist sicherzustellen, dass die Seillänge ausreicht. Zur Sicherheit ist ein Sicherungsknoten in das Seilende zu machen.
Um zwei Seile zum Abseilen zusammenzubinden ist stets entweder ein Achterknoten, ein Sackstich oder ein doppelter Spierenstich zu machen.
Das Abseilen oder Ablassen über Umlenkung ist an Karabinern oder Schraubgliedern vorzunehmen: nicht auf Bandschlingen, nicht auf Baumästen, nicht direkt in den Hakenöffnungen oder -laschen.
Zu schnelles Abseilen oder Ablassen beim Toproping vermeiden, da diese das Seil verbrennen und der Verschleiß des Mantels beschleunigen können. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230°C. Diese Temperatur kann bei sehr schnellen Abstiegen erreicht werden.
Durch den Einfluss von Feuchtigkeit oder Eis wird das Seil weitaus empfindlicher und verliert einen Teil seiner Festigkeit: Die Sicherheitsvorkehrungen erhöhen.
Vor und während des Einsatzes sind im Falle auftretender Schwierigkeiten Rettungsmöglichkeiten einzuplanen.
Das Sei ist eine persönliche Schutzausrüstung und kann bei einem Gebrauch in Ihrer Abwesenheit ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen. Ist das Seil in verschiedene Stücke geschnitten, ist an jedem Ende die Markierung entsprechend dem Originalseil anzubringen.

ÜBERPRÜFUNG
Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Falls die Markierung nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie Kontakt mit dem Hersteller auf, um das Produktionsjahr zu erfahren.
Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:
• bei einem größeren Sturz, der dem Sturzfaktor 2 nahe kommt;
• Schnitt und/oder Verbrennung des Mantels;
• intensiver Verschleiß des Mantels;
• innere Beschädigung oder Bruch des Kerns;
• beachtliche Verlängerung gegenüber der Originallänge;
• ein scheinbar unregelmäßiger Durchmesser.
Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden,

Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen het risico van het vallen van een hoogte bij alpinisme, sportklimmen en andere verticale sporten die van gelijkaardige technieken gebruikmaken. Indien het is verbonden met een zekerings- / afdaalsysteem, kan het een val weerhouden.

Typen dynamische touwen:

- Enkeltouw. Gebruik alleen voor enkeltouw voor zekeren
- Halftouw. Alleen voor gebruik in / op bergen en grote rotsen wanneer afdalen middels een dubbele lijn noodzakelijk is.
- Tweelingtouw. Voor gebruik op / in bergen en ijsklimmen. Parallel inhangen van de 2 lijnen is verplicht.

Behoudens bij heuvel wandelingen, is gebruik van maar een eind van een halftouw of tweelingtouw niet toegestaan.

Gebruik

Alvorens het touw te gebruiken dient het voorzicht afgerold te worden om verwarren te voorkomen.

De diverse componenten van een zeker- en afdaalsysteem (harnas, koppelingen, bandlussen, ankerpunten, zekeringsapparaten, afdaalapparaten, etc) dienen te voldoen aan de UIAA normen en EN normen. Bij kleinere diameters touw dient een passend zekeringsapparaat te worden gekozen

In het geval van een mechanisch apparaat, dient men zich te verzekeren van het feit dat de diameter touw en de bijbehorende eigenschappen van het touw passen bij het apparaat. LET OP: als het touw nieuw is kan het de efficiëntie van de remmende werking en het zekeringsapparaat significant reduceren.

Om zichzelf in te binden wordt een gestoken 8aanbevolen, strak aangetrokken. De minimale lengte van het touw dat uitsteekt van de knoop moet minimaal 10 cm zijn aan ieder eind. Zeker je zelf nooit aan het touw middels een koppeling/karabiner indien er risico bestaat op een val.

Bij klimmen dienen alle effecten van het dynamisch zekeren te worden beoordeeld bij het nemen van beschermingsmaatregelen om een val op de grond te voorkomen. De positie van de karabiners in de tussenzekeringen mogen niet gedraaid worden. Gebruik altijd dezelfde karabiners in de route van het touw en andere types alleen om de platen te zekeren aangezien zij vervorming op de karabiners kunnen veroorzaken die het touw kapot beschadigen.

Overlap van 2 touwen in een karabiners of de snelkoppeling veroorzaakt wrijving en schroeien van het touw waardoor het zou kunnen breken. Het touw moet beschermd worden tegen scherpe randen, vallende stenen, bijlen en stijgijzers welke de interne of externe strengen van het touw zouden kunnen beschadigen.

Bij dubbele afdaling of bij gecontroleerd afdalen van beneden, controleer dat het touw lang genoeg is. Als voorzorgsmaatregel, plaats een veiligheidsknoop aan het einde van het touw. Om twee touwen te verbinden voor een dubbele afdaling, gebruik een dubbele visserssteek of een 8-knoop.

Bij dubbele afdaling en zekering van beneden dient gebruik te worden gemaakt van karabiners of quick links, niet op bandslings, niet op takken en niet op ankerplaten.

Voorkom te snelle afdalingen op dubbel touw of katrol welke het touw verbranden of slijtage op de mantel versnellen. De smelt temperatuur van polyamide is 230 graden Celsius. Deze temperatuur kan bereikt worden bereikt in geval van te snelle afdalingen.

Door de gevolgen van vochtigheid en bevriezing worden touwen gevoeliger en verliezen ze deels hun beschermende eigenschappen; verhoog daarom bij dergelijke omstandigheden de voorzorgsmaatregelen.

Voor en tijdens gebruik dienen de mogelijkheden van een redding in geval van een probleem te worden overzien. Touw is persoonlijk 'gereedschap' en kan belangrijke en onzichtbare schade oplopen gedurende het gebruik wanneer u niet aanwezig bent. Indien een touw in verschillende delen is gesneden, plaats identificatie markeringen aan ieder einde.

REVISIE

In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Neem contact op met de fabrikant voor navraag naar het fabricagejaar indien de markering niet meer leesbaar is.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- als een val nabij factor 2 heeft plaatsgevonden;
- de mantel is ingesneden of verbrand;
- zware slijtage van de mantel;
- interne schade of breuk van de kern;
- duidelijke oprekking in vergelijking met de originele lengte;
- De diameter onregelmatig lijkt te zijn.

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2018, levensduur tot einde 2030). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

TRANSPORT Beschermt het product tegen de hiervoor beschreven risico's. Gebruik bij voorkeur een touwtas voor transport en om het touw te beschermen tegen vuil en verwarren.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Gruppen C.A.M.P. ger svar på alpinisters och klättrares behov med hjälp av lätta och nyskapande produkter. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsidq. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Dessa instruktioner lär inte ut bergsbestigningsteknik, bergsklättring eller andra aktiviteter av den typen: du måste ha genomgått en lämplig utbildning innan du använder denna utrustning. Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till, kan innebära fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och lät torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten vartt i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad CAMP-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

Produkten är avsedd att användas som skydd mot risk för fall från hög höjd vid utövande av alpinism, klättring och andra vertikala sportgrenar, som använder liknande teknik. Om det ansluts till ett säkringssystem kan det bromsa ett fall.

Typer av dynamiska rep:

- Enkelrep. Använd endast ett rep för säkring.
- Halvrep. Ska användas vid bergsbestigning eller bergsklättring, när nedfirning med dubbelrep krävs.
- Tvillingrep. Används vid bergsbestigning och på isfall. Karbinhakekoppling av de 2 repen är obligatorisk.

Man ska aldrig använda bara ett halvrep eller ett tvillingrep annat än vid vandring.

Användning

Innan man börjar använda repet ska man noga rulla ut det för att undvika att det snor sig.

De olika komponenterna i ett säkringssystem (sele, karbinhakar, band, förankringspunkter, säkringsutrustning, firningsdon osv.) ska följa UIAA och EN standarder. När det gäller rep med liten diameter ska ett lämpligt säkringsdon väljas.

Vid användning tillsammans med en mekanisk anordning ska man försäkra sig om att repets diameter och andra egenskaper lämpar sig för denna anordning. OBS: när repet är nytt är broms- och säkringsanordningarnas effektivitet betydligt lägre.

Det rekommenderas att man knyter fast sig med en hårt åtdragen ätaknut. Minimilängden på det rep som skjuter ut från knuten ska vara 10 cm i varje ända. Man ska aldrig koppla fast sig med en karbinhake om det finns risk för fall.

Vid klättring är måste man betänka den dynamiska säkringens effekter när man placerar ut skydd för att undvika fall till marken.

Vänd inte bak och fram på karbinhakarna i quickdraws. Använd alltid samma karbinhakar för genomgång av repet och andra bara till att haka fast plattorna, då de skulle kunna orsaka skäggning på karbinhakarna och förstöra repet.

Overlappning av 2 rep i karbinhakar och i snabblänkar kan medföra att repet får brännskador och till och med går sönder.

Repet ska skyddas från vassa kanter, fallande stenar, hackor och stegjärn, som skulle kunna skära av repets inre och yttre fibrer.

För dubbel nedfirning, eller vid nedfirning som styrs underifrån, måste man kontrollera att repet är tillräckligt långt. Av försiktighetsskäl bör man knyta e stoppknut i ändan av repet.

För att sammanfoga två rep för en dubbel nedfirning ska man alltid använda en dubbel fiskarstek eller en vattenknop följd av en ättaknut.

Dubbel nedfirning eller nedfirning som styrs underifrån, ska utföras med karbinhakar eller snabblänkar: inte med bandslingor eller på trädgrenar eller direkt i hålen på spikar eller plattor.

Undvik alltför snabba nedfirningar med dubbelt rep eller remskiva som skulle kunna bränna repet och påskynda slitage på manteln. Smälttemperatur för polyamid är 230°C. Denna temperatur kan uppnås vid alltför snabba nedfirningar.

Vid fukt eller köld blir repet mycket känsligare och förlorar en del av sin motståndskraft: iakttag större försiktighet.

Före och efter användning ska man undersöka möjligheten till räddning vid svårigheter.

Repet är en personlig utrustning och kan utsättas för allvarliga och osynliga skador under användning när du inte är närvarande. Om ett rep är skuret i flera delar ska varje repända markeras som huvudända.

BESIKTNING

Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar. Kontakta tillverkaren för att veta tillverkningsåret om märkningen inte längre är läsbar.

Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- repet har utsatts för hårt fall med en fallfaktor i närheten av 2;
- manteln uppvisar skäror och/eller brännskador;
- manteln är mycket sliten;
- insidan är skadad eller kärnan trasig;
- det har töjts pågående jämfört med sin ursprungliga längd;
- diametern verkar oregelbunden.

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen.

Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2018, livslängd till 2030). Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför perioditska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.spa eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT Skydda produkten från ovannämnda risker. Använd helst en repsäck för transport och skydda repet från smuts samt begränsa intrassling.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Gruppen C.A.M.P. har alt fjell- og friklatrere trenger av lette og innovative produkter. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Du lærer ikke teknikker for klatring og friklatring ved å lese inneværende instrukser: for å benytte deg av våre produkter, må du først ha fått tilstrekkelig opplæring i klatreteknikker. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30 °C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforholdene. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Produktet skal brukes som beskyttelse mot fall fra høyde under fjellklatring og andre sportsgrener der man bruker lignende teknikker. Dersom det kobles til et sikringssystem, kan det dempe fall.

Forskjellige typer dynamiske tau er følgende:

- Heltau. Bruk kun ett tau til sikring.
- Halvtau. Brukes ved fjellklatring eller over lengre strekninger med buldering i de tilfellene da nedstigning kan kreve dobbelt tau.
- Tvillingtau. Brukes ved fjell- og breklatring. Det er påkrevd bruk av karabinere for de to tauene.

Det er kun ved turklatring (hiking) at man kan bruke kun ett halvtau eller tvillingtau. I ingen andre tilfeller skal dette forekomme.

Bruk

Før du begynner å bruke tauet, skal du rulle det ut slik at det ikke tvinnes.

De forskjellige delene i et sikringssystem (sele, karabinere, remmer, forankringspunkter, sikringsmekanismer, firingsmekanismer m.m.) må være i samsvar med en av standardene UIAA eller EN. Man må velge riktig sikringsmekanisme for tau med liten diameter.

Skal tauet brukes sammen med en mekanisk anordning, må man kontrollere at taudiameteren og alle de andre egenskapene for tauet, er korrekt i forhold til den mekaniske anordningen. Viktig: når tauet er nytt, er effekten av bremse- og sikringsmekanismer merkbart redusert.

For innbinding anbefaler vi en stram ättetallsknute. Minstelengden på tauet som stikker ut av knuten, må være 10 cm i hver ende. Kople deg aldri til tauet med en karabiner dersom det er fare for å falle.

Når du klatrer, må du tale alle dynamiske sikringseffekter med i betraktning når du plasserer beskyttelsesanordningene. Dette gjøres for ikke å falle helt ned.

Ikke endre retningen på karabinerne i kortsynger. Bruk alltid de samme karabinerne ved passering av tauet, og andre kun for festing av plater ettersom sistnevnte kan forårsake grader (metallrester) på karabineren og ødelegge tauet.

Dersom 2 tau ligger over hverandre i karabinere og i skrukarabinene, kan dette forårsake at tauene brenner og kan da ryke.

Tauet må være beskyttet mot skarpe kanter, steinsprang, hakker og stegjern som kan skade de indre og ytre fibrene i tauet.

For nedstigning med dobbelt tau eller firing styrt nedenfra, må du kontrollere at du har nok tau. Lag en sikringsknute i enden av tauet som ekstra sikkerhet.

Ved spleising av to tau for å få et dobbelt tau, bruk alltid enten dobbel fiskeknute, båndknute eller ättetallsknute.

For nedstigning i dobbelt tau og for firing styrt nedenfra, skal man benytte karabinere eller skrukarabinere. Man skal ikke benytte løkker på bånd, greiner på trær og ikke la tauet gå gjennom hullnagler eller plater.

Unngå for raske nedfiringer med dobbelt tau og for rask nedfiring av gjenstander da tauet kan brenne og taustrømpen kan skades. Smeltetemperaturen for poliamid er 230 °C. Man når denne temperaturen ved for raske nedfiringer.

Ved fuktighet eller ising kan tauet bli mye mer utsatt og miste en del av motstandsdyktigheten. I slike tilfeller må man utvise ekstra stor forsiktighet.

Før og under bruk må man ta i betraktning muligheten for redningsoperasjoner om noen skulle komme i vanskeligheter.

Tauet er personlig utstyr som kan få store og usynlige skader dersom det benyttes når du ikke er tilstede. Dersom et tau er kuttet i flere biter, skal hver ende være merked som ytterpunkt.

REVISJON

I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Kontakt produsenten for å få vite produksjonsåret hvis etiketten ikke lenger er lesbar.

Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- det har blitt brukt ved fall fra stor høyden, med en faktor nær 2:
- strømpen er oppkuttet og/eller brent,
- strømpen er svært slitt,
- de indre lag eller den indre kjernen er skadd,
- det er svært forlenget ift. originallengden,
- diameteren er ikke jevn.

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen.

Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2018, har produktet en levetid til slutten av 2030). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene. Bruk helst en sekk til å bære tauet i under transport, beskytt det mot smuss og la det ikke tvinne seg.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности альпинистов и скалолазов своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию.

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство**. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

Изделие предназначено для использования в качестве средства защиты от падения с высоты, если используется при занятиях альпинизмом, скалолазанием и другими видами спорта на вертикали, использующими подобные техники. В составе страховочной системы предназначена для остановки падения.

Типы динамических веревок:

- Одинарная веревка: Для страховки используется одна веревка.
- Двойная веревка: Используется в альпинизме или скалолазании, когда две веревки необходимы, например, для спуска.
- Сдвоенная веревка: Для альпинизма или ледолазания. Обязательно защелкивать обе веревки одновременно.

Нельзя использовать двойную или сдвоенную веревку в качестве одинарной, за исключением походов по пологим склонам.

Использование

Перед началом использования аккуратно размотайте веревку, избегая скручивания.

Различные компоненты страховочной системы (беседки, карабины, петли, анкерные точки, точки страховки, спусковые и страховочные устройства и т.д.) должны соответствовать стандартам EN или UIAA. При выборе страховочного устройства учитывайте диаметр веревки.

При использовании автоматических устройств убедитесь, что диаметр веревки подходит для использования с этим устройством. Внимание: когда веревка новая, коэффициент трения в страховочном или спусковом устройстве может быть низким.

Для привязывания к себе мы рекомендуем использовать плотно затянутый узел восьмерка. Минимальная длина свободного конца, выходящего из узла, должна быть 10 см. В случае риска падения, никогда не используйте карабин для присоединения веревки к себе.

Во время лазания при расположении точек страховки всегда учитывайте растяжение веревки в случае срыва во избежание падения на полку.

Всегда правильно защелкивайте веревку в оттяжки. Защелкивайте оттяжку так, чтобы веревка проходила всегда через одни и те же карабины, а в крюк защелкивайте другие карабины, т.к. от этого на них образуются заусенцы и царапины, которые могут повредить веревку.

Перехлест двух веревок в одном карабине также может быть опасным, т.к. при срыве одна из веревок может оплавить другую. Следует оберегать веревку от острых граней, камнепадов, ударов ледорубами или кошками, т.к. это может повредить внутренние или внешние волокна веревки.

При спусках по закрепленной веревке всегда контролируйте, хватает ли у вас длины. Обязательно вяжите ограничительные узлы на нижних концах веревки.

Для связывания двух веревок используйте узлы грейпвайн или проводник или восьмерку.

При продергивании веревки всегда оставляйте карабин или спусковое кольцо (рапид), никогда не спускайтесь напрямую с петли, с дерева или с проушин крючьев.

Избегайте спусков на большой скорости, т.к. это приводит к оплавлению или повышенному износу оплетки веревки. Температура плавления полиамида 230°C. Такая температура может быть достигнута при слишком быстром спуске.

При воздействии осадков или мороза веревка становится более чувствительной к износу и снижает свои прочностные характеристики: увеличьте меры предосторожности.

Перед и во время использования всегда учитывайте возможность проведения спасательных работ.

Веревка является персональным снаряжением и может иметь невидимые глазом повреждения, если она не ваша. Если веревка была разрезана на несколько кусков, следует промаркировать каждый конец.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия. Свяжитесь с производителем для выяснения года производства, если маркировка больше не читаема.

В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

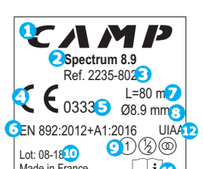
- Веревка перенесла тяжелый срыв с фактором, близким к 2;
- На оплетке имеются пересечения и/или оплавления;
- Износ оплетки в результате интенсивного использования;
- Повреждения или разрывы сердечника;
- Существенное изменение длины;
- Диаметр неравномерен по длине веревки.

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2018, его срок службы не может быть больше конца 2030 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы предполагает, что изделие может быть отбраковано во время периодических инспекций, которые должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с CAMP или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков. Рекомендуется использовать сумку для транспортировки веревки и защиты ее от грязи и запутывания.



MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - МАРКИРОВКА

1. Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Naam van de fabrikant - Tillverkarens namn - Produsentens navn - Производитель
2. Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства
3. Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия
4. Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
5. N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта
6. Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie - Referensnorm och utgivningsår - Referansestandard og utgivelsesår - Соответствующий стандарт и год его публикации
7. Lunghezza della corda - Length of the rope - Longueur de la corde - Seillänge - Longitud de la cuerda - Lengte van het touw - Repets längd - Tauets lengde - Длина веревки
8. Diametro della corda - Rope diameter - Diamètre de la corde - Seildurchmesser - Diametro de la cuerda - Diameter van de lijn - Repets diameter - Taudiameter - Диаметр веревки
9. Tipo di corda dinamica - Type of dynamic rope - Type de corde dynamicque - Typ von dynamischem Seil - Tipo de cuerda dinámica - Type dynamisch touw - Typ av dynamiskt rep - Typer dynamiske tau - Тип динамической веревки
   - (1) Corda intera - Single rope - Corde à sim